

**Организация
Объединенных Наций**
**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**
ДВАДЦАТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



1397-е

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 16 декабря 1965 года,
10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Выступление г-на Гарольда Вильсона, премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

Стр.
197

Пункт 11 повестки дня:

Доклад Совета Безопасности

205

Пункт 22 повестки дня:

Доклады Комитета по проведению Года международного сотрудничества

205

Пункт 27 повестки дня:

Третья Международная конференция по использованию атомной энергии в мирных целях: доклад Генерального секретаря

205

Пункт 12 повестки дня:

Доклады Экономического и Социального Совета
Доклад Третьего комитета

208

Пункт 64 повестки дня:

Свобода информации:

а) проект конвенции о свободе информации
б) проект декларации о свободе информации

Доклад Третьего комитета

208

Пункт 98 повестки дня:

Учреждение должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Доклад Третьего комитета

208

**Председатель: г-н Амиторе ФАНФАНИ
(Италия).**

Выступление г-на Гарольда Вильсона, премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-французски):
Нам приятно видеть среди нас Его Превосходительство г-на Гарольда Вильсона, премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, и я хотел бы приветствовать его от имени Ассамблеи. Мне доставляет большое удовольствие предоставить г-ну Гарольду Вильсону слово для обращения к Генеральной Ассамблее.

2. **Г-н ВИЛЬСОН** (говорит по-английски):
Г-н Председатель, для меня большая честь иметь возможность обратиться к двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и осуществить это под ва-

шим председательством. В каком-то смысле я опоздал на год, потому что я надеялся и стремился изыскать возможность обратиться к Ассамблее годом раньше, но по причинам, о которых мы все сожалеем, но не можем забыть, эта Ассамблея была сорвана.

3. После этого последовал тяжелый год. Были времена, когда преданные люди должны были сохранять непоколебимую веру в самих себя и своих коллег и быть твердо уверенными в том, что Организация выживет, чтобы избежать мысли, что эта Ассамблея может больше не собраться. Это был год обсуждений, критических и иногда смелых анализов и поисков.

4. В ходе прений представители пришли к твердому заключению, что эта великая мировая Организация должна не только продолжать существовать, но и эффективно осуществлять свою деятельность. Для живущей и действующей Организации застой и смерть — синонимы. Историки могут оглянуться назад и прийти к выводу, что кризисы, через которые мы прошли, способствовали ускорению изменений, что время подтвердило необходимость пересмотра нашего Устава, но подтвердило не в меньшей мере и то, что настоящие позиции могут столь же препятствовать достижению прогресса, как и устаревшие положения.

5. Но те, кто считал, исходя из истории развития Организации Объединенных Наций в течение прошедшего года, что наши внутренние проблемы, как бы сложны они ни были, являлись доминирующими, были неправы. Основными факторами в жизни тех, кто собрался здесь для обсуждений, споров и осуществления работы, были величайшие непреодолимые кризисы и конфликты, которые потрясли мир, и, поскольку это замечательное здание является центром мира, каждый сейсмический толчок, каждое сотрясение, каждая буря регистрировались и иногда здесь усиливались.

6. Это был трудный год, потому что спокойные трезвые голоса тех, кто здесь и в других местах пытался достичь прогресса, заглушались более громким и более требовательным шумом человеческого конфликта, оглушающим громом орудий и бомб во Вьетнаме, внезапными нападениями людей с сердцами убийц на мирные деревни, плачом детей, лишившихся крова и родных. Были и внутренние конфликты, которые могли бы внезапно стать угрозой для мира и охватить более

широкий район, такие как конфликт в Санто-Доминго, который эта Организация смогла урегулировать и создать мирную обстановку. Была война, которую, возможно, и нельзя назвать войной,— так называемый конфликт между Малайзией и Индонезией, в результате которого в прошлом году, к сожалению, вышло из наших рядов впервые в истории одно из государств-членов. Возник конфликт на Индийском субконтиненте, когда назревавшая в течение восемнадцати лет проблема превратилась в пылающий костер. И всему этому противостояло справедливое вмешательство Организации Объединенных Наций, мужественное терпение нашего Генерального секретаря, деятельность преданных Организации людей, которые день и ночь трудились здесь для достижения соглашения о прекращении огня.

7. Сейчас, когда год подходит к концу, мы сталкиваемся с новой проблемой в Африке, где эгоистичные и легкодумные люди ввергли континент в несчастье, несчастье, ведущее к конфликту, который по своему масштабу может привести даже к тому, что глубокие моральные проблемы, поставленные сейчас там на карту и явившиеся основной причиной спора, померкнут и будут забыты.

8. Это действительно трудный год, но все же у тех, кто верит в Организацию, остается надежда на улучшение и, возможно, быть свидетелями реального прогресса в решении проблем в течение оставшихся месяцев этого года, от которых зависит международный мир.

9. Поэтому я намерен воспользоваться предоставленным мне сегодня временем, чтобы сказать несколько слов прежде всего о проблемах Организации Объединенных Наций и об отношении Великобритании к этим проблемам, прежде чем коснуться некоторых более широких мировых проблем, и затем, как я думаю, от меня ожидают, что я скажу несколько слов о чудовищном вызове, брошенном Родезией Британии, Африке и всему миру.

10. Аргументы и конфликты в отношении Организации Объединенных Наций, имевшие место в течение этих нескольких прошедших месяцев, определили тот выбор, перед которым мы сейчас стоим. Неужели Организация Объединенных Наций должна быть не более чем международным конференц-залом для обмена мнениями и обсуждения конфликтов, происходящих за его стенами, или же эта Организация должна целенаправленно стремиться к тому, чтобы завоевать всемирный авторитет?

11. Ответ правительства Ее Величества на этот вопрос ясен. Мы решительно поддерживаем тех, кто считает, что Организация Объединенных Наций должна стремиться к тому, чтобы завоевать всемирный авторитет; если она не сделает этого, если мы на месяц или на неделю, или даже на один день выпустим из поля зрения эту важнейшую цель, тогда это величайшее начинание будет обречено на неудачу, человеческие усилия

окажутся тщетными, и оно неизбежно, как неуправляемое судно, никому не нужное и никем даже не оплакиваемое, будет выброшено на какой-нибудь далекий заброшенный берег.

12. Что же это означает для каждого из нас? Это означает непреклонное решение всех государств-членов использовать эту Организацию не для удовлетворения эгоистичных и недальновидных национальных интересов, а для создания международного правопорядка.

13. Мы приняли свое решение. В Великобритании существует правительство, которое искренне верит в Организацию Объединенных Наций и неоднократно в течение прошедшего года было готово принести жертвы, некоторые из них далеко не маленькие, с тем чтобы помочь Организации Объединенных Наций выполнить свои задачи. Вот почему в этот критический момент мы выступаем с безоговорочным предложением выделить средства, чтобы помочь преодолеть финансовый кризис этой Организации. Вот почему в качестве одной из наших первостепенных мер мы заявляем о предоставлении существенной технической помощи для обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций никогда не оказывалась в таком положении, при котором она не может осуществлять какие-либо операции по поддержанию мира из-за недостатка средств, необходимых для осуществления этих целей. Вот почему мы также выступаем с этими предложениями, так как знаем, что другие должны создать более эффективный механизм для поддержания мира.

14. Мы подходим к будущему Организации Объединенных Наций, имея в виду эти предпосылки, и мы приложим силы, для того чтобы сделать их эффективными.

15. Во-первых, мы придерживаемся мнения, что, хотя по Уставу основная ответственность за поддержание международного мира возложена на Совет Безопасности, было бы неправильно игнорировать полномочия Генеральной Ассамблеи. Как Совет, так и Ассамблея должны играть важную роль, и Ассамблея не может молчать и оставаться беспомощной в отношении этой основной функции Организации Объединенных Наций — функции по поддержанию мира.

16. Во-вторых, мы считаем, что вскоре наступит момент, когда вместо старых методов, носивших временный, экспериментальный характер, будут установлены новые нормы и методы по поддержанию мира во всем мире. Нам необходимо создать более эффективный, более надежный и постоянный механизм по поддержанию мира.

17. В-третьих, мы считаем, что финансовые проблемы Организации Объединенных Наций обязательно должны быть разрешены. Мы сделали первый совместный шаг, но слишком немногие последовали нашему примеру.

18. Нам необходимо, в частности, улучшить наши процедуры, с тем чтобы ясная воля этой Ассамб-

леи или любого другого органа Организации Объединенных Наций не оказалась бессильной в результате того, что мы не можем предоставить финансовых средств, чтобы Генеральный секретарь и его персонал осуществили и завершили задачи, которые мы на него возложили. Мы не даем миру руководства к действию, когда принимаем резолюцию. Мы не даем миру руководства к действию, когда мы предоставляем средства для принятия международных мер, с тем чтобы претворить в жизнь эту резолюцию.

19. В-четвертых, мы считаем важным, чтобы Организация Объединенных Наций была более эффективной с военной точки зрения. Смелые люди проявляли чудеса отваги, сохраняя мир на беспокойных границах, предотвращая перерастание местных конфликтов в очаги международной интервенции; и поэтому мы благодарны таким людям, их командирам, а также правительствам, которые не оказались глухими к призывам этой Ассамблеи и Совета Безопасности. Но мы должны быть уверены в том, что эффективные и немедленные меры могут быть приняты в любой момент возникновения кризиса, и не будем напрасно тратить время, пока Генеральный секретарь вынужден непередаваемо униженноходить с шапкой по кругу и пытаться убедить то или это правительство внести свою лепту на содержание вооруженных сил. Да, в фонд средств для поддержания мира. Да, национальные взносы, заранее обещанные и зарезервированные, как это делали мы и многие другие. Но нам необходимо исключить препятствия на пути создания эффективной военной силы для вмешательства. И это мы должны сделать таким образом, чтобы быть готовыми действовать при возникновении положения, которое мы можем ликвидировать лишь посредством военного вмешательства.

20. В-пятых, было бы даже лучше, если бы мы смогли предотвратить возникновение такого положения. И именно с этой целью лорд Карадон в прошлый понедельник, 30 декабря (489-е заседание), внес предложение в ваш Специальный политический комитет относительно мирного разрешения споров, еще до того как для этого потребуется применение сил по поддержанию мира. Это предложение вместе со многими другими предложениями, направленными на расширение возможностей этой Организации, которые в настоящее время должны быть более глубоко изучены Комитетом 33-х, по моему мнению, представляет собой конструктивный шаг вперед в этой исключительно важной области.

21. В-шестых, через посредство наших специализированных учреждений, Международного валютного фонда и Международного банка и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию мы должны быть готовы принять на себя более широкую международную ответственность не только за экономическое развитие, но также за целенаправленное экономическое сотрудничество в области торговли и финансов. И мы должны понять, что все эти отдель-

ные проблемы представляют собой неразрывное целое.

22. Мы все озабочены по поводу медленного прогресса раунда Кеннеди в отношении более свободной международной торговли. Но давайте признаем, что если мы достигнем успеха в раунде Кеннеди — а это будет печальный день для благосостояния мира, если нам это не удастся, — то этот успех может быть разрушен или уничтожен, если мы не сумеем создать современный и расширяющийся механизм международных платежей. Уже сегодня развитые промышленные страны, имея за своими плечами полуторавековой опыт, пережив предупреждение двадцатых и тридцатых годов, — если в таком предупреждении была необходимость, — вынуждены принимать меры («моя хата с краю»), то есть меры экспорта кризисов платежных балансов из одной страны в другую.

23. Международным финансам грозит опасность превратиться в мрачный вариант игры в музикальную почту, в которую мы обычно играли в детстве, но суть которой состояла в том, чтобы не быть пойманным с пакетом при прекращении музыки. Но в международной системе, в которой мы связаны друг с другом, если нас не «поймают с пакетом», поймают кого-нибудь другого. И от игры в экспорт кризисов платежного баланса из своей страны соседям всего лишь один шаг к экспорту дефляции и безработицы из одной страны в другую. Неужели мы ничему не научились из опыта тридцатых годов?

24. Однако мировая торговля не является более монополией промышленно развитых стран. Все мы знаем о степени зависимости развивающихся стран в осуществлении своих надежд на процветание от поступлений от продажи товаров, об их глубокой заинтересованности в возможностях увеличения своего экспорта промышленных товаров, и работа Конференции по торговле и развитию по ознакомлению всего мира с масштабами и срочностью проблем по оказанию помощи развивающимся странам представляет исключительно большое значение, и мы все будем продолжать делать все возможное для осуществления этой задачи. Мы приветствуем, в частности, доклад Международного банка о плане дополнительного финансирования, инициаторами которого выступили в прошлом году Великобритания и Швеция на Конференции по торговле и развитию в Женеве. По этому докладу предстоит сделать очень многое как развитым, так и развивающимся странам. На данном этапе я могу лишь сказать, что мы максимально возможными темпами изучаем этот доклад.

25. В-седьмых, давайте признаем, что работа по расширению торговли между самими развивающимися странами и между развивающимися странами и развитыми странами будет насмешкой, если развивающиеся страны не будут иметь стабильных и выгодных цен на те продукты, за счет которых они живут. Мы все видели данные

за несколько лет, показывающие, как снижение покупательной способности многих производящих сырьевые товары стран более чем превзошло общий объем помощи, полученной этими странами — в любой форме помощи, международной или двусторонней — в течение этих же лет.

26. Прошло девятнадцать лет, с тех пор как я, будучи в то время очень молодым министром, примерно в течение четырех месяцев возглавлял делегацию моей страны в подготовительной комиссии одного из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций — ФАО, которая должна была оказать помощь в решении мировых продовольственных проблем и в обеспечении надежности и стабильности цен на основные товары. Я испытываю гордость в отношении согласованного доклада этой Комиссии, в котором излагались основные наброски плана по стабилизации цен на сырьевые товары. Однако было слишком мало сделано для осуществления тех идей, которые мы провозгласили девятнадцать лет назад.

27. Конференция по торговле и развитию является форумом и стартовой площадкой для разработки эффективных мер по обеспечению стабильности и надежности положения стран, производящих сырьевые товары. Она не только создает более надежную базу для стран в деле планирования программ их развития — и одновременно помогает стабилизовать их потребности на товары промышленных стран, — но она также способствует ликвидации страха у отдельных производителей перед нестабильностью и неуверенностью, с тем чтобы они могли сеять свои семена с большей уверенностью в той отдаче, которую они получат, когда подойдет время сбора урожая.

28. В-восьмых, пришло время продвинуться вперед в деле разоружения. На этом поприще мы испытываем неудачи и разочарование. Но Организация Объединенных Наций совершенно ясно выразила свои требования по этому вопросу. Следующий шаг должен состоять в проведении подробных и конструктивных обсуждений на Конференции по разоружению в Женеве, которая, о чём я с удовольствием говорю, возобновит свою работу в следующем месяце.

29. Я не собираюсь повторять все то, что необходимо сделать для обеспечения эффективного многостороннего договора о всеобщем и полном разоружении, охватывающем ядерные и обычные виды вооружений. Это остается ясной целью правительства Ее Величества, но я не буду говорить о доводах, поскольку они были столь эффективно изложены нашим министром по вопросам разоружения, и, пользуясь данным случаем, я обращаюсь ко всем правительствам последовать нашему примеру и назначить министра, который все свое время будет уделять задаче содействия разоружению.

30. Я также не буду повторять наше хорошо известное мнение об основе, на которой может быть

достигнуто соглашение о всеобщем запрещении испытаний; или о предложениях, которые поддерживаем мы и наши друзья, затормозить систему доставки ядерного оружия; или об идее, которую мы разделяем, касающейся уничтожения части бомбардировщиков и ракет, которые имеются уже в огромных количествах.

31. Равным образом, хотя я не могу вдаваться в подробности, мы должны быть готовы изучить в Европе, в Африке, в Латинской Америке и в Азии в рамках сохранения баланса военной силы области контролируемого разоружения, в которых может быть достигнуто согласованное и сбалансированное сокращение обычных и ядерных вооруженных сил; мы должны быть готовы изучить также предложения о создании безъядерных зон, при условии, о чём я ясно говорил, что они должны быть действительно безъядерными, с учетом ракет, нацеленных на эти районы и расположенных в них.

32. Я коснулся всех этих вопросов, потому что имеется один вопрос, который, по моему мнению, является даже более срочным. И это мой девятый и последний пункт. Это необходимость в эффективном соглашении о прекращении распространения ядерного оружия, в твердом и безусловном обязательстве со стороны ядерных держав не передавать неядерным державам средства получения ядерного оружия и в равной мере обязательной декларации со стороны неядерных держав не производить такого оружия и не пытаться его получить.

33. Этот вопрос лежит в основе такого большого числа обменов мнениями — я буду откровенен — между нами и нашими союзниками и Советским Союзом. Я понимаю опасения тех, с кем мы ведем переговоры. Если бы я был русским, то, помня 20 млн. погибших в прошлой войне, я думаю, я чувствовал бы то же самое. И в предложениях правительства Ее Величества, внесенных с целью укрепления единства Союза, членами которого мы являемся, и в любых других альтернативных предложениях, которые нам придется изучать, мы подчеркивали и будем продолжать подчеркивать в качестве основополагающего и неоспоримого условия требование о том, чтобы в любом новом или измененном соглашении, которое будет подписано, не содержалось лазеек для распространения ядерного оружия.

34. Этот вопрос не терпит отлагательства. Во всем многообразии спорных вопросов и в почти подавляющем большинстве технически сложных вопросов одна проблема представляется совершенно ясной: если в 1966 году мы не добьемся успеха в заключении эффективного и лишенного всяких лазеек договора о запрещении распространения ядерного оружия, мир может оказаться за чертой, после которой обратного пути нет. Существуют некоторые неядерные государства, которые почти потеряли терпение. Можно допустить, что у них хватит терпения подождать еще немного. Имеются некоторые государства, кото-

рые опасаются, что если они не получат ядерного оружия, то ядерное оружие получат их противники. Имеются государства, которые имеют причину опасаться нападения и которые знают, что их противники уже обладают ядерной мощью. Вот почему я обращаюсь к этой Ассамблее с призывом о том, чтобы она потребовала рассмотрения этой проблемы в том срочном порядке, которого она требует. Если этого не будет сделано, все наше красноречие, все наши резолюции, все перипетии прений в Ассамблее или в Комитетах, на трибунах или в кулуарах будут взвешены на весах истории и именно про нас — про нас, присутствующих сегодня здесь — скажут, что мы не сделали всего возможного. Они скажут об этой Ассамблее и о ее преемниках: будущее мира было в их руках, и они не оправдали доверия.

35. Я хочу недвусмысленно заявить в той мере, в какой это касается правительства, которое я имею честь возглавлять, что мы сделаем все от нас зависящее для заключения такого договора. Мы считаем, что такое соглашение важно не только само по себе: мы считаем, что это соглашение может создать доверие, которое позволит нам достичь других и более важных результатов. Мы считаем, что оно может явиться катализатором, способным изменить отношения не только между востоком и западом, но также и в других районах: на Ближнем Востоке и в Юго-Восточной Азии, где господствует страх. Мои коллеги будут совершать поездки во все концы мира для обеспечения этого, включая Пекин, потому что — давайте будем реалистами — на закате дня всемирное разоружение, подобно всемирной безопасности, недостижимо, если механизм для всемирного разоружения, подобно механизму для всемирной безопасности, не является всеохватывающим. Именно по этой причине мы поддерживаем принятие в эту Организацию коммунистического Китая. Это не означает, что мы согласны с проводимой им политикой. Никто не осуждал некоторые черты проводимой им политики более строго, чем мы. Но я реалист, и я отдаю себе отчет в трудностях. Мы не согласны. Но тем не менее разоружение и история не могут ждать.

36. Я довольно подробно остановился на вопросе разоружения, и в частности вопросе нераспространения. Теперь я хотел бы кратко коснуться буквально одной или двух основных мировых проблем, которые оказали наибольшее влияние на нашу жизнь в 1965 году и которые, по-видимому, будут продолжать оказывать такое же влияние — до тех пор пока мы допустим это — и в 1966 году.

37. Каждый наш национальный парламент в то или иное время этого года обсуждал положение во Вьетнаме. Как ни различны наши подходы — а мы излагаем нашу позицию по этому вопросу совершенно ясно, — давайте все согласимся с данным положением.

38. Во-первых, эта война — прежде всего трагедия для народов Вьетнама. Уже целое поколение этой страны не видело мира. Все мы можем указывать на то или иное трагическое событие или осуждать его — для этой деревни или для того города; это убийство или ту засаду; касающиеся невинных жертв этой бомбёжки или невинных жертв того чудовищного ночного преступления. Но день за днем эта война продолжается и продолжают свершаться эти деяния. Невинные люди будут погибать и становиться калеками; дети будут оставаться без матерей и лишаться крова. Все заинтересованные будут слышать, какие принципы поставлены на карту, могут быть споры по поводу этих принципов, но именно те, кто отказывается сесть за стол переговоров, несут ответственность за увековечение этих невыносимых страданий.

39. Во-вторых, пока продолжается эта война, будет существовать постоянная угроза — некоторые даже считают, возрастающая угроза — того, что эта, в настоящее время локальная, война может превратиться в большую войну в Азии или даже в нечто более ужасное. Но вновь именно те, кто отказывается вести переговоры, несут за это ответственность.

40. И, в-третьих — мы должны смотреть этому в лицо, — война во Вьетнаме бросает тень на весь ход международных отношений. Надежды, которые мы испытывали год или два тому назад, на то, что мы можем превратить существование в реальность, на то, что каждый из нас — восток и запад, — твердо верящий в правоту своей собственной системы управления, может еще в большей мере приблизиться друг к другу, — эти надежды были разрушены в прошлом году, потому что Вьетнам является причиной разделения и препятствием к примирению.

41. Поэтому, исходя из этих трех причин, каждое представленное здесь государство, способное сделать вклад в мирные переговоры, имеет обязанность, от которой во имя человечества оно не может уклониться. И одно совершенно ясно: нельзя искать окончательного решения лишь военными средствами. Те, кто отказывается сесть за стол переговоров, потому что они возлагают свои надежды на недостижимую военную победу, обманывают самих себя и подвергают опасности мир во всем мире.

42. Министр иностранных дел Великобритании в качестве одного из двух сопредседателей в Женеве неоднократно обращался к своим советским коллегам с призывом вновь созвать Женевскую конференцию. До сих пор наши советские друзья не считают возможным согласиться с этим. Я понимаю их трудности, но, вне всякого сомнения, эта проблема не будет разрешена, до тех пор пока не будет проведена конференция, будь то под эгидой Женевской конференции, что было бы правильным, или каким-либо другим путем.

43. По причинам, которые мы все понимаем, вьетнамская проблема не является проблемой,

которая в настоящее время наилучшим образом может быть рассмотрена в Совете Безопасности. Это явилось одной из причин, по которой мы в Соединенном Королевстве выступили — через Содружество наций — с инициативой, которая могла бы привести к переговорам и к прекращению огня. Британское содружество наций, представляя все точки зрения по вьетнамской проблеме, выделило своих представителей — четырех глав правительств из районов, находящихся за тысячи миль друг от друга — для посещения столиц всех заинтересованных государств. От Вашингтона и Сайгона мы получили согласие принять нас; а из Пекина и Ханоя такого согласия не поступило. Усилия Генерального секретаря также оказались безуспешными. Мы пытались и до сих пор пытаемся найти подход к Ханою, там и только там может быть решен этот вопрос. И это ужасная характеристика способностей человека, что, в то время когда мы смогли достичь Луны или более далеких планет, когда космонавты могут осуществить встречу в космическом пространстве, вся власть этой Организации Объединенных Наций оказывается неспособной установить диалог между лидерами двух частей одной и той же страны и между другими заинтересованными сторонами в этом споре. Я верю, что мир и, более того, весь народ Вьетнама хотят увидеть этих лидеров за столом переговоров. И каждый проходящий день подчеркивает истину о том, что противники переговоров являются противниками мира.

44. Одно из последствий готовности к проведению переговоров выразится, по-моему, в улучшении отношений между Востоком и Западом, поскольку, как я уже указывал, и с чем, по моему мнению, следует согласиться, в этом году частично из-за Вьетнама, частично из-за беспокойства по поводу ядерных проблем в Европе мы не смогли достичь прогресса, который, я думаю, обе стороны — Восток и Запад — хотели бы видеть. Но если в столь многих отношениях ключевыми словами этой речи в конце 1965 года должно быть слово «мрачный», сейчас я вижу некоторую надежду, что мы вскоре окажемся в состоянии возобновить конструктивный диалог между Востоком и Западом. У нас имеются разногласия по многим проблемам, но мы придерживаемся единого мнения в отношении необходимости сосуществования, потому что, как сказал однажды лорд Этли, альтернативой существования является взаимная гибель. И если этот диалог может развиться, я верю, что не только многие мировые проблемы, но и многие проблемы, которые накладывали основной отпечаток и осложняли прения и обсуждения в этой Ассамблее и ее комитетах, могут получить более реалистичную перспективу.

45. Но еще недостаточно, чтобы этот диалог между востоком и западом ограничивался западными странами, с одной стороны, и Советским Союзом и Восточной Европой — с другой стороны. Столь же необходимо установить диалог с

Китаем, будь то в этой Организации, как нам было хотелось, будь то при ведении переговоров о разоружении или через улучшенные дипломатические каналы.

46. Наконец, я хочу коснуться вопроса о Родезии.

47. Я надеюсь, что эта Ассамблея согласится с тем, что никто не смог бы сделать большего, чем мы, для предупреждения тогдашнего правительства Родезии о безграничном риске, на который они пойдут, если осуществлят незаконную акцию, которую они официально, окончательно и безответственно провозгласили 11 ноября. Я надеюсь, эта Ассамблея согласится, что мы сделали все, что было в наших силах, чтобы договориться о справедливом и почетном урегулировании. Нам этого сделать не удалось, мы потерпели неудачу из-за расистской одержимости народа, с которым мы имели дело. Они не только не признают правительство Великобритании, юридически законной власти для их страны, они не только проявляют свое неуважение к мировому общественному мнению; но хуже всего то, что они, фальшиво заявляя «о соблюдении норм цивилизованного мира», отвергают нормы морали, которые постоянно утверждают себя год за годом в ходе мировой истории — право всех людей жить с достоинством в условиях социальной и политической свободы. В обращении по радио к британскому народу за несколько недель до трагического решения 11 ноября я заявил, что при переговорах с г-ном Смитом, которые я тогда вел, мы говорили на языках различных миров, более того, разных веков.

48. Великобритания несет обязательства. Иногда мне бы хотелось, чтобы этого не было. По моему мнению, ни одно правительство в нашей жизни не встречалось с проблемой столь сложной, столь многогранной. Теоретически и по конституционному праву — это двусторонний вопрос между парламентом Великобритании, который один несет ответственность за решение проблемы Родезии, и народом Родезии. Но те люди в любой стране, кто считает, что это может ограничиться лишь Великобританией и Родезией, и не отдает себе отчета в том, что это мировая проблема в плане того, символом чего она является и какое может быть ее влияние, являются жертвами самообмана.

49. И именно признание этого факта привело правительство Великобритании к тому, что сразу же после незаконного провозглашения независимости г-ном Смитом и его коллегами оно дало инструкцию министру иностранных дел немедленно выехать сюда, в Организацию Объединенных Наций, и первым поднять этот вопрос в Совете Безопасности. Мы берем на себя ответственность за разрешение этой проблемы, потому что это наша ответственность. Но, приняв ряд очень жестких мер, связанных со значительными затратами и с большим риском для самих себя, с тем чтобы обеспечить возвращение родезийского на-

рода на подлинно лояльный и конституционный курс действий, мы имеем право обратиться к каждому члену этой Ассамблеи с просьбой оказать нам полную поддержку. Кроме того, мы имеем право потребовать, чтобы принятые нами финансовые и экономические меры не были сорваны гражданами других стран, стремящихся заработать грязным путем прибыли за счет торговли с теми, кто не считается с мировым общественным мнением.

50. Я знаю, что многие представленные здесь государства, многие из которых являются нашими близкими друзьями по Содружеству наций, подвергали нас серьезной критике за то, что мы не прибегли к использованию военной силы для подавления этого восстания; наводят на грустные мысли то обстоятельство, что в этой Организации, созданной с целью поддержания мира и нахождения путей мирного урегулирования споров, между нами имеются глубокие разногласия по вопросу о так называемой нашей неспособности разрешить этот вопрос военными средствами. Их увлечение зашло слишком далеко, и каждый из нас понимает это. Но я говорю им, что предлагаемые ими меры не являются средством решения этой проблемы.

51. Мы не успокоимся до тех пор, пока Родезия не вернется к конституционному правлению. Мы верим, что с течением времени и при проявлении терпения правительство и парламент Великобритании эффективно утвердят свою власть в консультации с теми, кто может претендовать более представительно выступать от имени народа Родезии в целом.

52. В равной мере я повторяю — и эта точка зрения выражалась прошлыми правительствами моей страны, — что будущее Родезии, как мы это обеспечили в отношении столь многих в прошлом зависимых государств, достигших независимости в течение нескольких прошлых лет, должно базироваться на многорасовой гармонии, ведущей к демократическому правлению большинства.

53. Наши разногласия касаются не принципов, а методов реализации этих принципов. Методы, которые мы используем для обеспечения урегулирования, должны основываться на создавшемся в Родезии положении, положении, к которому должен быть готов каждый из нас. И я должен подчеркнуть в этой связи два факта. Во-первых, Родезия с юридической точки зрения является колонией, да, колонией, но, как неоднократно приходилось разъяснять нашим представителям здесь, в Организации Объединенных Наций, Родезия в течение более сорока лет пользовалась очень широким внутренним самоуправлением, чего не было ни в одной части бывшей Британской империи. Во всей нашей продолжительной, гордой истории ликвидации колониального правления Британии, по-моему, нет другого примера, кроме Родезии, когда на стадии ограниченного самоуправления местный режим осуществлял бы контроль над мощными вооруженными силами.

Можно сожалеть по поводу этого факта, как можно сожалеть по поводу того, что в течение этих последних сорока лет предыдущие парламенты Великобритании не смогли поддержать и утвердить свои права и обеспечить уважение прав человека и защиты африканских народов в Родезии. Однако, как бы мы ни сожалели о наших неудачах в прошлом, мы вынуждены в настоящее время заниматься последствиями этих неудач для 1965 года.

54. Второй факт, о котором я хочу сказать, состоит в следующем. Основная цель проводимой Великобританией политики заключалась в обеспечении более быстрого достижения самоуправления африканскими народами и подготовке их к самоуправлению. Я считаю — и я говорил об этом много раз г-ну Смиту, — что трагический комментарий к европейской истории в Родезии состоит в том, что в Родезии в отличие от других стран африканское националистическое движение оказалось неспособным взять в настоящее время на себя ответственность за самоуправление. С одной стороны, это движение трагически разделено. С другой стороны, оно было лишено возможности получить практический политический опыт, и в частности опыт в налаживании многорасового сотрудничества. Именно исходя из этих причин, я вынужден разъяснить, что, по нашему мнению, возвращение к конституционному управлению не будет и не может означать немедленного перехода к правлению большинства. Потребуется время, и время, как я уже говорил в Лондоне и в Солсбери, будет измеряться не часами или календарем, а успехами в сотрудничестве с многорасовым родезийским правительством в течение периода времени, когда парламент Великобритании будет в состоянии обеспечивать защиту прав человека, гарантировать прогресс, беспрепятственное развитие большинства и гарантировать права меньшинств. Эти проблемы были успешно решены в других частях Африки, и они могут быть решены в Родезии.

55. Мы стоим перед опасным положением. Ветер перемен в Африке набирает ураганную силу. Трагедия состоит в том, что введенные в заблуждение люди захватили власть и, используя весь аппарат полицейского государства, в свою очередь обманывают многих своих граждан, заставляя их верить в то, что относительное затишье, существующее в центре циклона, может служить основой для спокойствия и стабильности.

56. Я понимаю глубокие чувства и страсти, которые были проявлены нашими африканскими друзьями. Однако я знаю, что, когда некоторые люди в Великобритании говорят, что проживающие в Родезии европейцы являются нашими собственными знакомыми и родственниками, они могут с полным правом ответить, что их собственных знакомых и родственников в двадцать раз больше, чем европейцев.

57. Но в данное время спокойствие и холода рассудительность с большей вероятностью

помогут разрешить эту проблему, что должно осуществляться на такой основе, которая бы не вызывала столкновений и конфликтов в Африке. Лорд Карадон предупреждал, что если страсти возобладают, это безумное действие может явиться началом нового и более опасного конфликта, который в отличие от любого другого конфликта в мировой истории будет конфликтом рас, конфликтом, основанным на цвете кожи. Я испытываю гордость за то, что в мире, где конфликт цвета кожи и расы находится сейчас в самом центре внимания, исключая даже наши более древние разногласия, Содружество наций является крупнейшей многорасовой ассоциацией в мире. Я верю, что оно останется таковым и что оно выдержит испытание этих прошлых дней. Но поскольку в мире начинается раскол, раскол не на основе идеологии, а на основе цвета кожи, тогда все, за что все мы боролись, включая эту Организацию Объединенных Наций, будет принесено в жертву не имеющим практической ценности экспериментам.

58. Это моральная проблема. Более двух лет назад, будучи лидером оппозиции, выступая на конференции моей партии, я заявил, что эта родезийская проблема является такой проблемой, по отношению к которой нельзя оставаться нейтральным. Не может быть нейтральных и здесь, в этой Ассамблее.

59. Данте сказал — я надеюсь, что сделал правильный перевод, г-н Председатель, — что «самые горячие места ада оставлены для тех, кто во время моральных кризисов остается безучастным». Авраам Линкольн говорил в связи с аналогичным моральным кризисом, имевшим место столетие тому назад, что «ни один народ не может жить полурабом и полусвободным». Таково положение в Родезии сегодня. Но я прошу эту Ассамблею дать нам время, чтобы разобраться с этим положением. Я разъяснял, что в этой задаче, к решению которой мы приступили, не будет пути назад.

60. Я признаю, что существуют глубокие разногласия во мнениях между правительством Великобритании и теми правительствами в Африке, с чьей стороны мы хотели бы видеть проявление доброй воли и уважения, которого, я надеюсь, мы еще сможем добиться, и я хотел бы просить наших друзей в Африке, если они могут выслушать нас, верить, что эти разногласия не касаются целей ликвидации этого мятежа. Они касаются методов. Что касается целей, что касается нашей решимости успешно выполнить эту цель, то, я надеюсь, нет никаких сомнений по поводу нашей позиции; это вопрос доверия, доверия к нашей искренности и нашей решимости. Что касается методов, то мы все можем спорить об этом, и этим спорам не будет конца. Минуту назад я сослался на Авраама Линкольна. В момент того величайшего конфликта, когда каждого одолевали сомнения в успешном исходе предложенных им методов, когда многие подвергали сомнению даже его решимость, он заявил:

«Я сделаю все, что в моих силах и что я считаю наиболее приемлемым. И я намерен делать это до самого конца. Если результат окажется успешным, тогда то, что говорят против меня сейчас, не будет иметь никакого значения. Если результат окажется плачевным, то, даже если бы десять ангелов поклялись, что я прав, не спасло бы меня»

61. Я спрашиваю, можем ли мы говорить сегодня так же. Сегодня мы видим, как некоторые из наших друзей, жаждущие вмешательства, но бессильные сделать это, направляют свой понятный всем гнев не против Родезии, а против Великобритании. Хорошо, я понимаю это. Но правительство Великобритании не собирается свернуть с курса, который мы считаем правильным и по которому, как я считаю, за нами идет весь народ Великобритании. Но я имею право обратиться к этой Ассамблее, чтобы она признала, что слова и резолюции, критика и страсти, хотя и имеют свое значение, не заменяют действий.

62. Когда американский народ провозгласил независимость в восемнадцатом веке, на его стороне было мировое общественное мнение. Более того, он боролся с косным, отсталым и потерявшим перспективу правительством Британии, чего нельзя сказать сегодня. Я заранее предупреждал г-на Смита и родезийский народ, что 1776 год не является прецедентом для того, о чём он говорил.

63. И именно поэтому мишурунное провозглашение независимости г-ном Смитом в отличие от провозглашения независимости в 1776 году никогда не имело, говоря историческими словами Джефферсона, «подлинного уважения к мнениям человечества»; и именно потому, что подавляющее большинство государств мира осудило эту акцию, я имею право в этой Ассамблее обратиться с призывом, более того, с требованием, чтобы каждый, кто сожалеет об этой безответственной и отсталой позиции родезийского меньшинства, присоединился к нам, поддержал нас в проведении наших экономических и финансовых санкций независимо от наших разногласий и, таким образом, лишил незаконный родезийский режим военного снаряжения для продолжения восстания и средств, которые он изыскивает, чтобы повернуть колесо истории назад и чтобы пренебречь целями, изложенными от имени человечества в Уставе Организации Объединенных Наций.

64. В этот критический момент мировой истории я беру на себя право выступать откровенно, что, как я полагаю, эта Ассамблея имеет право потребовать. По каждой проблеме, будь то будущее Организации Объединенных Наций или разоружение, или распространение ядерного оружия, или Вьетнам, или теперь Родезия, все мы, кто собрался здесь, и те, кого мы представляем, несем ответственность, которой мы не можем избежать. Я хотел бы напомнить Ассамблее слова президента Кеннеди, когда он выступал здесь от имени американского народа:

«...О нас, собравшихся в этом зале, будут вспоминать либо как о части поколения, которое ввергло эту планету в пылающий гибельный костер, или как о поколении, которое выполнило свое обещание «избавить грядущие поколения от бедствий войны» (1015-е заседание, пункт 94).

«Решение в наших руках. Никогда еще государства мира не могли столько потерять — или столько приобрести. Вместе мы можем спасти нашу планету — или вместе погибнем в ее огне. Мы можем ее спасти — мы должны ее спасти...» (там же, пункт 99).

65. Он выступал тогда в связи с гонкой вооружений и в связи с отравлением человечества в результате испытаний в атмосфере. Сегодня мы собирались во время, когда гонка вооружений может быть вновь интенсифицирована и когда налицо огромная опасность этого; когда конфликты, печальных последствий которых президент Кеннеди уже никогда не увидит, находятся в центре мировых событий, когда прежде всего вопрос, ради которого он отдал свою жизнь, находится в центре внимания всего мира. Поскольку вызов, с которым мы столкнулись, состоит будь то в неконтролируемом распространении ядерного оружия, так как мы не использовали возможностей этого рокового года, или в равной мере в неконтролируемом взрыве рас и цветов кожи в человеческом обществе, так как люди требуют своих неотъемлемых прав, претворения в жизнь своего справедливого требования на уважение,— эти вызовы ставятся нам в такой форме, которая требует, чтобы мы либо их с гордостью приняли, либо заявили, что мы, все мы — более 100 народов, входящих в Организацию Объединенных Наций — не сможем сделать ничего большего, чем ходить с важным и напыщенным видом и мучиться в течение коротких часов на этой мировой трибуне, а затем уйти недостойными, чтобы предстать перед судом истории.

66. Благодарю вас, г-н Председатель.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю Его Превосходительство г-на Гарольда Вильсона, премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, за только что сделанное им заявление, касающееся столь важных проблем, которое окажет помочь делу прогресса и сохранения мира.

68. От своего собственного имени я хотел бы поблагодарить премьер-министра за цитирование Данте Алигьери, великого итальянского поэта, семисотлетие со дня рождения которого будет отмечаться в этом году.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Совета Безопасности

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Иордания и Нидерланды представили проект резолюции (A/L.475), в котором Генеральная Ас-

самблея принимает к сведению доклад Совета Безопасности (A/6002) за период с 16 июля 1964 года по 15 июля 1965 года. Если ни один из представителей не желает сделать замечаний, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады Комитета по проведению Года международного сотрудничества

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Председатель Комитета по проведению Года международного сотрудничества информировал меня о том, что будет подготовлен полный заключительный доклад для представления двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи и что было бы более целесообразно рассмотреть этот вопрос на следующей сессии на основе этого заключительного доклада.

71. Если нет возражений, я предлагаю, чтобы на данной стадии Ассамблея приняла к сведению доклады Комитета (A/5836¹, A/6086 и Согр.1) и предложила Комитету представить заключительный доклад двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается.

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Третья Международная конференция по использованию атомной энергии в мирных целях: доклад Генерального секретаря

72. Г-жа МИГЕР (Канада) (*говорит по-английски*): Мне доставляет удовольствие представить сегодня от имени делегаций Бельгии, Бразилии, Индии, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции проект резолюции, содержащийся в документе A/L.471 и Add.1. Я надеюсь, что этот проект резолюции получит единодушную поддержку этой Ассамблеи. Канада является одной из стран, которая рано начала эксперименты в области мирного использования атомной энергии и в течение многих лет принимала участие в разработке ядерной технологии в двустороннем и многостороннем порядке. В свете этой деятельности и признания этой деятельности, нашедшего свое отражение в позиции Канады в качестве члена Совета управляющих Международного агентства по атомной энергии с начала его основания, моей делегации доставляет особое удовольствие представить этот проект резолюции.

73. В этом проекте резолюции с удовлетворением отмечается вклад, сделанный Третьей международной конференцией по мирному использованию атомной энергии в дело свободного международного обмена научной и технической информацией

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 7.

и расширения международного сотрудничества в области мирного использования атомной энергии, главным образом в отношении ядерной энергии.

74. В нем также выражается благодарность всем тем, кто способствовал успеху Третьей международной конференции. В этой связи авторам представляется уместным особо воздать должное Генеральному директору и секретариату Международного агентства по атомной энергии за высокую эффективность, с которой они выполняли свои обязанности по проведению административных мероприятий для Конференции.

75. Моя делегация совместно с другими авторами считает, что международные конференции, такие как Третья Женевская конференция, могут действительно быть полезными и что поэтому должен быть рассмотрен вопрос о проведении дальнейших конференций через соответствующие промежутки времени. В данной резолюции содержится предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение о рассмотрении дальнейших мер на своей двадцать второй сессии. Со своей стороны, делегация Канады искренне надеется, что при принятии такого решения все делегации примут во внимание необходимость в проведенииенной подготовки, которая, по нашему мнению, означает два года тщательной и основательной работы. Моя делегация хотела бы также предложить, чтобы будущие конференции в области мирного использования атомной энергии ограничивались проблемами в областях деятельности, которые получают непосредственную поддержку со стороны национальных правительств, и чтобы таким конференциям и впредь оказывалась поддержка со стороны национальных правительственные фондов.

76. В заключение мы хотели бы сказать несколько добрых слов в адрес Третьей международной конференции по мирному использованию атомной энергии и всем тем, кто принимал в ней участие, за то, что они внесли огромный и важный вклад в дело использования атомной энергии в мирных целях. Такая деятельность полностью согласуется с усилиями Организации Объединенных Наций в деле усиления международного сотрудничества во всех областях.

77. Г-н НЕБРИТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы вновь имеем возможность рассмотреть замечательный доклад нашего Генерального секретаря о работе Третьей международной конференции по мирному использованию атомной энергии².

78. Члены научных и технических комитетов Соединенных Штатов и, я уверен, многих других стран рассматривают в качестве главного достижения то, что через посредство этой Конференции было собрано и представлено в единой форме столь много материалов, касающихся деятельности в области атомной энергии.

79. В июне этого года д-р Глен Т. Сиборг, Председатель Комиссии по атомной энергии Соединенных Штатов и председатель делегации Соединенных Штатов на Третьей международной конференции, заявил:

«Я считаю, что Женевская конференция предназначена подчеркнуть тот факт, что практические достижения в области материального благосостояния народов развивающихся стран зиждятся на основе тесного международного сотрудничества. Вновь мы еще раз убеждаемся в относительном недостатке топливных ресурсов и гидроэлектрического потенциала во многих из этих стран. Чтобы они смогли добиться и сохранить к концу этого века уровень жизни, существующий в настоящее время в развитых странах, огромные возможности ядерной энергии, без сомнения, должны быть представлены в их распоряжение. Действительно, нам представляется возможным, что через посредство ядерной энергии развивающиеся страны могут частично уменьшить большую длительность промышленной революции и в значительной мере приблизить время, необходимое этим странам для вступления в научную революцию, к осуществлению которой уже приступили многие развитые страны. Творческий подход со стороны Соединенных Штатов и других стран с развитой техникой к оказанию помощи в достижении такого прогресса нашими менее счастливыми соседями будет играть наиболее важную роль в деле содействия прогрессу человечества в течение будущих лет».

80. Наши научные и технические комитеты полностью согласны с мнением, выраженным Генеральным секретарем в его предисловии к отчетам, о том, что они

«...представляют огромную практическую ценность для всех тех, кто должен планировать, развивать и следить за использованием атомной энергии как все более важного фактора в структуре энергетического баланса соответствующих стран»³.

81. Доклад Генерального секретаря касается в сжатой, но всеобъемлющей форме подготовки, организации и работы Конференции, а также научного содержания ее деятельности. Было бы повторением делать подробные замечания по этим вопросам, учитывая, что материалы уже изданы. Однако несколько замечаний общего характера могут оказаться полезными.

82. Генеральный секретарь, Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии и все члены Организации Объединенных Наций и сотрудники МАГАТЭ, которые уделили столь много энергии, воображения и времени подготовке и организации Конференции, заслуживают самой высокой похвалы. Проведением этой Конференции при значительно меньших за-

³ Отчеты Третьей международной конференции по мирному использованию атомной энергии, том I: Прогресс в атомной энергии (Нью-Йорк, 1965 год), стр. V.

² Документ A/5913.

трактах, чем в случае Первой конференции в 1955 году или Второй конференции в 1958 году, они создали ценный прецедент. Более того, сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МАГАТЭ в отношении этой Конференции заслуживает специального упоминания. Как заявил Генеральный секретарь У Тан в своем предисловии к отчетам Конференции:

«Установленная форма сотрудничества между членами системы Организации Объединенных Наций является примером, которому с пользой можно следовать в будущем при осуществлении подобных проектов»⁴.

83. В пункте 39 своего доклада (A/5913) Генеральный секретарь поднял, мудро избежав предвзятого мнения, вопрос о том, следует ли проводить подобные конференции в будущем. Мы считаем, что принимать решение по такому важному вопросу следует не сейчас, а в будущем в свете создавшейся обстановки и потребностей мирового сообщества. Возможно, что деятельность Международного агентства по атомной энергии, конференций и заседаний, которые оно проводит для осуществления этой деятельности, будет одним из тех подлинно решающих элементов при определении в будущем вопроса о том, следует ли продолжить настоящие три серии этих конференций.

84. Г-н ХОУП (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): В качестве одного из авторов проекта резолюции (A/L.471 и Add.1), представленного Ассамблее, я хотел бы, если вы мне позволите, сделать несколько замечаний относительно Третьей международной конференции по мирному использованию атомной энергии, которая состоялась в Женеве в 1964 году, о которой Генеральный секретарь представил доклад (A/5913), являющийся предметом нашего сегодняшнего обсуждения.

85. Мы считаем, что Женевская конференция является полезной, и делегация Соединенного Королевства горячо приветствует возможность участвовать в ней. Мы рады, что нам представилась эта возможность продемонстрировать наши собственные способности в области ядерной энергии. Ядерная энергия, по нашему мнению, в ближайшем будущем будет делать все более важный вклад в энергетические потребности мира для достижения мирных целей, и мы намерены сделать все возможное в осуществление этого.

86. В нашей собственной стране после Конференции по мирному использованию атомной энергии 1958 года ядерная энергия вышла из экспериментальной стадии и стала частью нашей повседневной жизни. В Соединенном Королевстве шесть промышленных энергетических станций в настоящее время снабжают электроэнергией национальную сеть. Еще одна станция находится в стадии вступления в строй, и в целом наши ядерные электрические станции выработали 36 млн. кило-

вatt. К 1969 году ядерные энергетические станции будут давать около 12 процентов общего производства электроэнергии Соединенного Королевства. В апреле 1964 года правительство Великобритании огласило планы второй программы строительства ядерных электростанций, которые будут вырабатывать к 1975 году дополнительно 5000 млн. киловатт электроэнергии.

87. На первых двух Конференциях по мирному использованию атомной энергии у нас было основание надеяться, что ядерная энергия сделает значительный вклад в дело удовлетворения растущих потребностей снабжения дешевой энергией во всем мире. Мы твердо уверены, что достижения, имевшие место с тех пор, о которых сообщалось на Конференции 1964 года, подтверждают эти надежды. Конференция 1964 года создала полезную возможность для обмена информацией о национальных программах, и я думаю, что все придерживаются того мнения, что представители Соединенного Королевства смогли сделать ценный вклад. Со своей стороны, мы благодарны Организации Объединенных Наций и Секретариату Международного агентства по атомной энергии за их успешную организацию этой последней Конференции, особенно с учетом того, что их бюджет был довольно ограничен. Они заслуживают наших поздравлений и нашей благодарности.

88. Позвольте мне теперь кратко коснуться будущего. Мы считаем, что результаты Конференции 1964 года требуют тщательного изучения и времени для усвоения. Было опубликовано много документов, которые требуют исключительно тщательного анализа. В рамках пункта повестки дня, касающегося доклада Международного агентства по атомной энергии, который рассматривался Генеральной Ассамблей 18 ноября (1381-е заседание), мы смогли принять к сведению возрастающую деятельность МАГАТЭ, который по своему статуту наделен полномочиями содействовать обмену научной и технической информацией по мирному использованию атомной энергии и содействовать обмену и подготовке ученых.

89. Это дает нам основания полагать, что МАГАТЭ является тем органом, который может координировать подобную деятельность, и я уверен, что все будут придерживаться того мнения, что любая будущая конференция должна проводиться под его руководством. Мы склонны думать, что подобные конференции, с тем чтобы быть эффективными, должны быть ограничены по охвату и по размерам, поскольку ввиду многосторонности проблемы атомной энергии в настоящее время невозможно рассматривать все аспекты этой проблемы и к тому же на одной конференции. Поэтому мы считаем, что пришло время подвести итоги, и нам бы хотелось зарезервировать свое мнение по вопросу проведения будущих конференций.

90. По этой причине мы считаем, что проект резолюции (A/L.471 и Add.1), который был внесен

⁴ Там же.

восемью странами, включая мою собственную страну, в данных условиях является приемлемым. В нем совершенно справедливо с удовлетворением отмечается вклад, сделанный Третьей международной конференцией, и выражается благодарность всем тем, кто сыграл свою роль в деле успешного проведения этой Конференции. В проекте резолюции содержится решение о том, что вопрос о проведении будущих конференций должен быть рассмотрен на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, и мы считаем, что это дало бы нам время изучить работу, которая уже проделана, и в свете прогресса, который будет достигнут в этом промежутке времени, решить вопрос о том, каковы будут наиболее полезные мероприятия в отношении будущего.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предлагаю Ассамблею провести голосование по проекту резолюции, предложенному восемью странами (A/L.471 и Add.1).

Проект резолюции принимается 79 голосами, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады Экономического и Социального Совета

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/6143)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Свобода информации:

- a) проект конвенции о свободе информации;*
- b) проект декларации о свободе информации*

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/6164)

ПУНКТ 98 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Учреждение должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/6167)

Г-н Джон Макдональд (Канада), Докладчик Третьего комитета, представляет доклад этого Комитета и затем выступает с нижеследующей речью.

92. Г-н Джон МАКДОНАЛЬД (Канада), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить доклады Третьего комитета, касающиеся трех пунктов: докладов Экономического и Социального Совета (A/6143); доклада о свободе информации (A/6164); и доклада об учреждении должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/6167).

93. Что касается пункта 12, касающегося докладов Экономического и Социального Совета, то Третий комитет рассмотрел, помимо прочего, следующие основные проблемы: ЮНИСЕФ; поселение городов; положение женщин; консультативные услуги в области прав человека; народонаселение; земельная реформа и коммуналь-

ное развитие; наркотические средства; пересмотр и переоценка роли и функций Экономического и Социального Совета.

94. Что касается пункта 64, то я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее, что Третий комитет ввиду загруженности повестки дня не смог рассмотреть проект конвенции о свободе информации и проект декларации о свободе информации. Комитет решил отложить рассмотрение этих вопросов до своей двадцать первой сессии.

В соответствии с правилом 68 Правил процедуры Ассамблеи решена не обсуждать доклады Третьего комитета.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ввиду решения, только что принятого Генеральной Ассамблей, я хотел бы указать, что заявления должны ограничиваться разъяснением мотивов голосования.

96. Ассамблея теперь перейдет к рассмотрению пункта 12 повестки дня и некоторых глав докладов Экономического и Социального Совета (A/5803⁵ и A/6003), в отношении которых Третий комитет представил доклад, содержащий четыре проекта резолюции (A/6143, пункт 71).

97. Поскольку желающих выступать нет, я предлагаю Ассамблею принять решение по этим проектам резолюций, с I по IV, которые рекомендовались для утверждения Третьим комитетом.

98. Проект резолюции I был принят в Комитете единогласно. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно.

Проект резолюции I принимается единогласно.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку проект резолюции II был принят в Третьем комитете без возражений и поскольку никто не просит проведения по нему голосования, я могу считать, что Генеральная Ассамблея принимает его единогласно.

Проект резолюции II принимается единогласно.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции III был принят в Комитете единогласно. Поэтому я буду считать, если нет возражений, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно.

Проект резолюции III принимается единогласно.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции IV также был принят Комитетом единогласно. Поскольку, однако, по этому проекту было предложено провести голосование, я ставлю этот проект резолюции на голосование.

Проект резолюции IV принимается 83 голосами против 1.

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Дополнение № 3.

102. Г-н ДЕЛО (Франция) (*говорит по-французски*): Моя делегация, которая воздержалась при голосовании по проекту резолюции II относительно породнения городов как средства международного сотрудничества, не просила о проведении голосования по этому проекту резолюции, потому что, принимая текст в целом, она считала, что пункт 4, в котором Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря принять, через посредство его служб, все возможные меры для содействия этой форме сотрудничества, не должен истолковываться как вызывающий какие-либо дополнительные расходы.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея теперь приступает к пункту 64 повестки дня, по которому Третий комитет представил проект резолюции (A/6164, пункт 8). Поскольку никто не обратился с просьбой о выступлении и поскольку Третий комитет принял этот проект резолюции единогласно, могу я считать, что Ассамблея также принимает его единогласно?

Проект резолюции принимается единогласно.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы сейчас переходим к пункту 98 повестки дня, по которому Третий комитет представил проект резолюции (A/6167, пункт 15).

105. Г-жа БАРИШ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Делегация Коста-Рики очень довольна, что проект резолюции, который она представила совместно с делегациями Аргентины, Канады, Колумбии, Нигерии и Филиппин (A/C.3/L.1328), был принят в Третьем комитете. В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея просит Экономический и Социальный Совет передать Комиссии по правам человека предложение об

учреждении должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которое было включено в повестку дня данной сессии Генеральной Ассамблеи по просьбе моей делегации, с тем чтобы Комиссия могла изучить все аспекты этого вопроса на своей предстоящей двадцать второй сессии и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии, то есть в 1966 году.

106. Делегации, несомненно, понимают тот огромный интерес, который представляет этот вопрос для Организации Объединенных Наций, поскольку, как мы разъясняли в меморандуме, сопровождающем нашу просьбу о включении этого пункта (A/5963), и как совершенно правильно указывали различные делегации, мы в настоящее время достигли такой стадии в содействии и защите прав человека, на которой существует необходимость в больших стимулах и, кроме всего, в конкретных достижениях в этой области.

107. Вот почему нам хотелось бы еще раз выразить свою благодарность тем делегациям, которые голосовали за наш проект резолюции в Третьем комитете, и мы призываем их сделать это еще раз на данном пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку больше никто не обратился с просьбой о предоставлении слова, я ставлю проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом (A/6167, пункт 15), на голосование.

Проект резолюции принимается единогласно.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.